ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ
СОЮЗА ССР

ПРАВИЛА ТРАНСЛИТЕРАЦИИ БУКВ КИРИЛЛОВСКОГО АЛФАВИТА БУКВАМИ ЛАТИНСКОГО АЛФАВИТА

ГОСТ 16876—71
(СТ СЭВ 1362—78)

Издание официальное

Цена 3 коп.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ СССР ПО СТАНДАРТАМ
Москва

gost.e-ecolog.ru

УДК 003.035-927(083.74) Группа Т00

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ СОЮЗА ССР

ПРАВИЛА ТРАНСЛИТЕРАЦИИ БУКВ КИРИЛЛОВСКОГО АЛФАВИТА БУКВАМИ ЛАТИНСКОГО АЛФАВИТА

Transliteration of Russian Words by Latin Characters

ГОСТ 16876—71* (СТ СЭВ 1362—78)

Взамен ОСТ ВКС 8483

Постановлением Государственного комитета стандартов Совета Министров СССР от 6 апреля 1971 г. № 694 срок введения установлен

с 01.07. 1973 г.

1. Настоящий стандарт распространяется на транслитерацию букв кирилловского алфавита буквами латинского алфавита в области научной и технической информации и устанавливает соответствие между буквами кирилловского алфавита, употребляемыми в русском, украинском, белорусском, болгарском, македонском, сербскохорватском (в его кирилловском письменном варианте) и монгольском языках, и буквами латинского алфавита.

1а. Транслитерация кирилловских букв буквами латинского алфавита с использованием диакритических знаков приведена в табл. 1. Допускается транслитерация с использованием сочетаний букв способом, указанным в скобках.

1б. Транслитерация кирилловских букв буквами латинского алфавита с использованием сочетаний латинских букв приведена в табл. 2.

1в. Использование транслитерации в соответствии с табл. 1 или табл. 2 определяется информационными органами, применяющими транслитерацию при предоставлении и обмене информацией. При обмене информацией на машиночитаемых носителях применение транслитерации в соответствии с табл. 2 обязательно.

2. При транслитерации букв кирилловского алфавита буквами латинского алфавита в табл. 1 используются следующие диакритические знаки: ¨ ˊ ˆ ˇ ¯

2а. Транслитерация букв кирилловского алфавита в табл. 2 осуществляется с помощью букв j и h в качестве модификаторов, причем j ставится перед основной буквой, а h — после основной буквы.

Издание официальное Перепечатка воспрещена

★

* *Переиздание январь 1981 г. с изменениями № 1, 2, утвержденными в декабре 1973 г. и в марте 1980 г. (Пост. № 1267) (ИУС № 12 1973 г., ИУС № 5 1980 г.)*

© Издательство стандартов, 1981

Таблица 1

Кирилловская буква	Латинский эквивалент кирилловской буквы в языках						
	русском	украинском	белорусском	болгарском	монгольском	сербско-хорватском	македонском
1. аА	aA	aA	aA	aA	aA	aA	aA
2. бБ	bB	bB	bB	bB	bB	bB	bB
3. вВ	vV	vV	vV	vV	vV	vV	vV
4. гГ	gG	gG	gG	gG	gG	gG	gG
5. дД	dD	dD	dD	dD	dD	dD	dD
6. ҕҔ	—	—	—	—	—	D	—
7. ґҐ	—	—	—	—	—	—	gG
8. еЕ	eE (jeJe)	eE	eE (jeJe)	eE	eE	eE	eE
9. ёЁ	ëË	—	eE	—	eE	—	—
10. єЄ	—	e͡E (jeJe)	—	—	—	—	—
11. жЖ	žŽ	žŽ	žŽ	žŽ	žŽ	žŽ	žŽ
12. зЗ	zZ	zZ	zZ	zZ	zZ	zZ	zZ
13. sS	—	—	—	—	—	—	z͡Z
14. иИ	iI	iI	—	iI	iI	iI	iI
15. іІ	—	ìÌ	ìÌ	—	—	—	—
16. їЇ	—	ìÌ	—	—	—	—	—
17. jJ	—	—	—	—	—	ǰJ̌	ǰJ̌
18. йЙ	jJ	jJ	jJ	jJ	jJ	—	—
19. кК	kK	kK	kK	kK	kK	kK	kK
20. лЛ	lL	lL	lL	lL	lL	lL	lL

Продолжение табл. 1

Кириллов-ская буква	Латинский эквивалент кирилловской буквы в языках						
	рус-ском	украин-ском	белорус-ском	болгарском	монголь-ском	сербско-хорватском	македон-ском
21. лЉ	—	—	—	—	—	$\widehat{lL}$ (ljLj)	$\widehat{lL}$ (ljLj)
22. мМ	mM	mM	mM	mM	mM	mM	mM
23. нН	nN	nN	nN	nN	nN	nN	nN
24. њЊ	—	—	—	—	—	$\widehat{nN}$ (njNj)	$\widehat{nN}$ (njNj)
25. оО	oO	oO	oO	oO	oO	oO	oO
26. өӨ	—	—	—	—	өӨ	—	—
27. пП	pP	pP	pP	pP	pP	pP	pP
28. рР	rR	rR	rR	rR	rR	rR	rR
29. сС	sS	sS	sS	sS	sS	sS	sS
30. тТ	tT	tT	tT	tT	tT	tT	tT
31. ћЋ	—	—	—	—	—	ćĆ	—
32. ќЌ	—	—	—	—	—	—	ќЌ
33. уУ	uU	uU	uU	uU	uU	uU	uU
34. ўЎ	—	—	ŭŬ	—	—	—	—
35. ұҰ	—	—	—	—	ӳ Ӳ	—	—
36. фФ	fF	fF	fF	fF	fF	fF	fF
37. хХ	hH (chCh)	hH (chCh)	hH (chCh)	hH (chCh)	hH (chCh)	hH (chCh)	hH (chCh)
38. цЦ	cC	cC	cC	cC	cC	cC	cC
39. чЧ	čČ	čČ	čČ	čČ	čČ	čČ	čČ
40. ҷҶ	—	—	—	—	—	$\widehat{dD}$ (dzDz)	$\widehat{dD}$ (dzDz)

Продолжение табл. 1

Кириллов-ская буква	Латинский эквивалент кирилловской буквы в языках						
	рус-ском	украин-ском	белорус-ском	болгар-ском	монголь-ском	сербско-хорватском	македон-ском
41. шШ	šŠ	šŠ	šŠ	šŠ	šŠ	šŠ	šŠ
42. щЩ	ŝŜ (šcŠc)	ŝŜ (šcŠš)	—	ŝŜ (štŠt)	ŝŜ (štŠt)	—	—
43. ъЪ	"	—	—	ăĂ (")	"	—	—
44. ыЫ	yY	—	yY	—	yY	—	—
45. ь	'	'	'	'	'	—	—
46. эЭ	èÈ	—	èÈ	—	èÈ	—	—
47. юЮ	ûÛ (juJu)	ûÛ (juJu)	uU (juJu)	uU (juJu)	uU (juJu)	—	—
48. яЯ	aA (jaJa)	aA (jaJa)	aA (jaJa)	aA (jaJa)	aA (jaJa)	—	—
49. апо-строф'	''	''	''	''	''	''	''

Таблица 2

Кириллов-ская буква	Латинский эквивалент кирилловской буквы в языках						
	рус-ском	украин-ском	белорус-ском	болгар-ском	монголь-ском	сербско-хорватском	македон-ском
1. аА	aA	aA	aA	aA	aA	aA	aA
2. бБ	bB	bB	bB	bB	bB	bB	bB
3. вВ	vV	vV	vV	vV	vV	vV	vV
4. гГ	gG	gG	gG	gG	gG	gG	gG
5. дД	dD	dD	dD	dD	dD	dD	dD
6. *hҺ*	—	—	—	—	—	jdJd	—
7. гГ	—	—	—	—	—	—	jgJg
8. еЕ	eE	eE	eE	eE	eE	eE	eE
9. ёЁ	joJo	—	joJo	—	joJo	—	—
10. єЄ	—	jeJe	—	—	—	—	—
11. жЖ	zhZh	zhZh	zhZh	zhZh	zhZh	zhZh	zhZh
12. зЗ	zZ	zZ	zZ	zZ	zZ	zZ	zZ
13. sS	—	—	—	—	—	—	jsJs
14. иИ	iI	iI	—	iI	iI	iI	iI
15. іІ	—	ihIh	ihIh	—	—	—	—
16. їЇ	—	jiJi	—	—	—	—	—
17. jJ	—	—	—	—	—	jhJh	jhJh
18. йЙ	jjJj	jjJj	jjJh	jjJj	jjJj	—	—
19. kK	kK	kK	kK	kK	kK	kK	kK
20. лЛ	lL	lL	lL	lL	lL	lL	lL
21. *љЉ*	—	—	—	—	—	jlJl	jlJlj
22. мМ	mM	mM	mM	mM	mM	mM	mM
23. нН	nN	nN	nN	nN	nN	nN	nN
24. *њЊ*	—	—	—	—	—	jnJn	jnJn

Продолжение табл. 2

Кириллов-ская буква	Латинский эквивалент кирилловской буквы в языках						
	рус-ском	украин-ском	белорус-ском	болгарском	монголь-ском	сербско-хорватском	македон-ском
25. оО	oO	oO	oO	oO	oO	oO	oO
26. *оО*	—	—	—	—	ohΘh	—	—
27. пП	pP	pP	pP	pP	pP	pP	pP
28. рР	rR	rR	rR	rR	rR	rR	rR
29. сС	sS	sS	sS	sS	sS	sS	sS
30. тТ	tT	tT	tT	tT	tT	tT	tT
31. *hh*	—	—	—	—	—	jcJc	—
32. ''kK	—	—	—	—	—	—	jkJk
33. уУ	uU	uU	uU	uU	uU	uU	uU
34. ўЎ	—	—	uhUh	—	—	—	—
35. уУ	—	—	—	—	jyJy	—	—
36. фФ	fF	fF	fF	fF	fF	fF	fF
37. хХ	khKh	khKh	khKh	kh̆Kh	khKh	khKh	khKh
38. цЦ	cC	cC	cC	cC	cC	cC	cC
39. чЧ	chCh	chCh	chCh	chCh	ch̆Ch	chCh	ch̆Ch
40. ҷҶ	—	—	—	—	—	jzJz	jzJz
41. шШ	shSh	shSh	shSh	shSh	shSh	shSh	shSh
42. щЩ	shhShh	shhShh	—	shhShh	shhSh̆h	—	—
43. ъЪ	"	—	—	ahAh	"	—	—
44. ыЫ	yY	—	yY	—	yY	—	—
45. ь	'	'	'	'	'	—	—
46. эЭ	ehEh	—	ehEh	—	ehEh	—	—
47. юЮ	juJu	juJu	juJu	juJu	juJu	—	—
48. яЯ	jaJa	jaJa	jaJa	jaJa	jaJa	—	—
49. апостроф'	*	*	*	*	*	*	*

Редактор *С. Л. Герцик*
Технический редактор *А. Г. Каширин*
Корректор *А. П. Якуничкина*

Сдано в наб. 12.12.80 Подп. к печ. 13.04.81 0,5 п. л. 0,32 уч-изд. л. Тир. 8000 Цена 3 коп.

Ордена «Знак Почета» Издательство стандартов, 123557, Москва, Новопресненский пер., 3
Тип. «Московский печатник». Москва, Лялин пер., 6. Зак. 379

gost.e-ecolog.ru